

Instructions to Technical Officials

5. INSTRUCTIONS TO UMPIRES

5.1 Before the Match – Off-Court

The Umpire shall

- 5.1.1 Obtain the scoresheet from match control/Umpire Coordinator;
- 5.1.2 Ensure that the specified number of Line Judges, and if applicable, Court Attendants are present;
- 5.1.3 Ensure that the players' clothing complies with the tournament regulations as instructed by the Referee; and
- 5.1.4 Ensure all players' mobile phones are switched off.

5.2 Before the Match – On Court

The Umpire shall

- 5.2.1 Carry out the toss fairly and ensure that the winning and losing sides exercise their choices correctly (Law 6) and they are noted;
- 5.2.2 When a scoresheet is used, write "0" for both sides and "S" for server, and in the case of a Doubles match, "R" for receiver;

5.3 Start of the Match

- 5.3.1 The Umpire shall announce the match using the appropriate announcement below, and point to the right and to the left.
W, X, Y, Z are names of the players and A, B, C, D are names of the Member.

5. ข้อปฏิบัติสำหรับผู้ตัดสิน

5.1 ก่อนเริ่มการแข่งขัน – นอกสนาม

ผู้ตัดสินจะต้อง

- 5.1.1 รับใบบันทึกคะแนนจากผู้ดำเนินการแข่งขันหรือผู้ประสานงานผู้ตัดสิน
- 5.1.2 ต้องแน่ใจว่าจำนวนผู้กำกับเส้น ผู้ที่เกี่ยวข้องมีเพียงพอ และพร้อมลงสู่สนามแข่งขัน
- 5.1.3 ต้องแน่ใจว่าเครื่องแต่งกายของผู้เล่นถูกต้องตามระเบียบการแข่งขันตามคำสั่งของผู้ชี้ขาด และ
- 5.1.4 ต้องแน่ใจว่าโทรศัพท์มือถือของผู้เล่นปิดแล้ว

5.2 ก่อนเริ่มการแข่งขัน – ในสนาม

ผู้ตัดสินจะต้อง

- 5.2.1 การเสี่ยงสิทธิ์ต้องดำเนินไปอย่างยุติธรรม และแน่ใจว่าผู้ชนะและผู้แพ้ได้ใช้สิทธิ์ของตนอย่างถูกต้อง (กติกาคือ 6) และผู้เล่นรับทราบ
- 5.2.2 หากมีการใช้ใบบันทึกคะแนน ให้เขียน "0" ทั้งสองฝ่าย และเขียน "S" สำหรับผู้ส่ง และในประเภทคู่ต้องเขียน "R" สำหรับผู้รับ

5.3 การเริ่มต้นการแข่งขัน

- 5.3.1 ผู้ตัดสินจะต้องประกาศโดยใช้คำประกาศตามข้อความที่ระบุไว้ด้านล่าง และชี้ไปทางด้านขวาและด้านซ้าย
ให้ W, X, Y, Z เป็นชื่อผู้เล่น และให้ A, B, C, D เป็นชื่อสังกัด

Instructions to Technical Officials

Singles

Tournament

“Ladies and Gentlemen; on my right, ‘X, A’; and on my left, ‘Y, B’.
‘X’ to serve; love all; play.”

Team Tournament

“Ladies and Gentlemen; on my right, ‘A’, represented by ‘X’; and on my left, ‘B’, represented by ‘Y’.
‘A’ to serve; love all; play.”

Doubles

Tournament

“Ladies and Gentlemen; on my right, ‘W, A’ and ‘X, B’; and on my left, ‘Y, C’ and ‘Z, D’.

‘X’ to serve to ‘Y’; love all; play.”

(If doubles partners represent the same Member, announce the Member name after announcing both players’ names. e. g. ‘W and X, A’).

Team Tournament

“Ladies and Gentlemen; on my right, ‘A’, represented by ‘W’ and ‘X’; and on my left, ‘B’, represented by ‘Y’ and ‘Z’. ‘A’ to serve; ‘X’ to ‘Y’; love all; play.”

ประเภทเดี่ยว

การแข่งขันบุคคล

“การแข่งขันระหว่าง; “X, A”, ด้านขวา; กับ, “Y, B”, ด้านซ้าย; “X”, เป็นฝ่ายส่ง; ศูนย์เท่า; เล่นได้”

การแข่งขันทีม

“การแข่งขันระหว่าง; “A”, ด้านขวา; ตัวแทนคือ “X”, กับ, “B”, ด้านซ้าย; ตัวแทนคือ “Y”; “A”, เป็นฝ่ายส่ง; ศูนย์เท่า; เล่นได้”

ประเภทคู่

การแข่งขันบุคคล

“การแข่งขันระหว่าง; “W”, “A” และ “X”, “B”, ด้านขวา; กับ “Y”, “C”, และ “Z”, “D”, ด้านซ้าย; “X”, ส่งให้ “Y”; ศูนย์เท่า; เล่นได้”

(ถ้านักกีฬาในประเภทคู่เป็นตัวแทนจากสังกัดเดียวกัน ให้ประกาศชื่อสังกัดหลังจากประกาศชื่อนักกีฬาทั้งสองคน)

ประเภททีม

“การแข่งขันระหว่าง; “A” ด้านขวา; ตัวแทนคือ “W” และ “X”, กับ “B” ด้านซ้าย; ตัวแทนคือ “Y” และ “Z”; “A” เป็นฝ่ายส่ง; “X” ส่งให้ “Y”; ศูนย์เท่า; เล่นได้”

5.3.2 The calling of “Play” indicates the start of the match.

5.3.2 การประกาศคำว่า “เล่นได้” หมายถึงเวลาที่เริ่มการแข่งขัน

Instructions to Technical Officials

- 5.3.3 Click the 'Play' button on the scoring device immediately before calling 'Play', or, if a scoresheet is used, note the time on the scoresheet immediately before calling 'Play'.
- 5.3.3 กดปุ่มคำว่า “PLAY” บนเครื่องอิเล็กทรอนิกส์สกอร์ทันที ก่อนขานคำว่า “เล่นได้” หรือหากใช้ใบบันทึกคะแนน บันทึกเวลาเริ่มการแข่งขันในใบบันทึกคะแนนทันที ก่อนที่จะขานคำว่า “เล่นได้”
- 5.4 During the Match**
- 5.4 ระหว่างการแข่งขัน**
- The Umpire shall
- ผู้ตัดสินจะต้อง
- 5.4.1 Use the standard vocabulary in BWF Statutes, Section 4.1.5 of the Laws of Badminton;
- 5.4.1 ใช้คำศัพท์มาตรฐานในภาคผนวก 4.1.5 ของกติกาแบดมินตัน
- 5.4.2 Record and then call the score. Always call the server's score first;
- 5.4.2 บันทึกและขานคะแนน โดยจะต้องขานคะแนนของผู้ส่งก่อนเสมอ
- 5.4.3 During the service, if a Service Judge is appointed, especially watch the receiver. The Umpire may also call a service fault;
- 5.4.3 ระหว่างการส่งลูก ถ้ามีการแต่งตั้งผู้กำกับการเล่น ผู้ตัดสินจะต้องมองผู้รับเป็นพิเศษ และอาจขาน “เสีย – ผู้ส่ง” ได้
- 5.4.4 Be aware of the status of any scoring device;
- 5.4.4 ฝ้าระวังการทำงานของอุปกรณ์นับคะแนน
- 5.4.5 Raise the right hand above the head when the Referee is required on court;
- 5.4.5 ยกมือขวาขึ้นเหนือศีรษะเมื่อต้องการให้ผู้ชี้ขาดเข้ามาในสนาม
- 5.4.6 Raise the left hand above the head when a decision is required from the IRS; and
- 5.4.6 ยกมือซ้ายขึ้นเหนือศีรษะ เมื่อต้องการใช้ระบบ IRS ในการตัดสิน และ
- 5.4.7 When a side loses a rally and the right to continue serving (Law 10.3.2, and Law 11.3.2) call “Service over” followed by the score starting with that of the new serving side.
- 5.4.7 เมื่อฝ่ายส่งแพ้ในการตีโต้ และเสียสิทธิ์ในการเล่นต่อ(กติกาข้อ 10.3.2, และ 11.3.2) ให้ขานว่า “เปลี่ยนส่ง” ตามด้วยคะแนนของผู้ได้สิทธิ์ส่งคนใหม่
- 5.4.8 “Play” shall be called by the Umpire to
- 5.4.8 ผู้ตัดสินเป็นผู้ขาน คำว่า “เล่นได้” เพื่อ
- 5.4.8.1 Instruct the players that a match or a game is to start, to continue after an interval, after a change of
- 5.4.8.1 บอกนักกีฬาว่าแมทช์หรือเกมต้องเริ่มขึ้น หรือเล่นต่อหลังจากการพัก หรือหลังจากเปลี่ยนข้าง

Instructions to Technical Officials

- ends, or to resume play following an IRS challenge or after a break; and
- หรือกลับมาเล่นหลังจากใช้ระบบ IRS ในการตัดสินหรือหลังจากหยุดพักการเล่น และ
- 5.4.8.2 Instruct the players to resume play
- 5.4.8.2 บอกให้ผู้เล่นกลับมาเล่นต่อ
- 5.4.9 "Fault" shall be called by the Umpire when a "fault" occurs, except when
- 5.4.9 ผู้ตัดสินจะขาน "เสีย" เมื่อมีการทำผิดเกิดขึ้น ยกเว้นในกรณีดังต่อไปนี้
- 5.4.9.1 A service fault (Law 9.1) is called by the Service Judge under Law 13.1. The Umpire shall call "service fault called" followed by an explanation using the appropriate vocabulary (BWF Statutes, Section 4.1.5, Section 4);
- 5.4.9.1 ผู้กำกับการส่งลูกขาน "เสีย" (กติกาคือ 9.1) เมื่อผู้ส่ง ส่งลูกเสีย ตามกติกาคือ 13.1 ผู้ตัดสินขาน "ส่งลูกเสีย" ตามด้วยคำอธิบาย โดยใช้คำศัพท์ที่เหมาะสม (BWF Statutes, Section 4.1.5, Section 4)
- 5.4.9.2 A fault during service is called by the Umpire. The Umpire shall announce the service fault or receiver fault using the appropriate vocabulary in (BWF Statutes, Section 4.1.5, Section 4); or
- 5.4.9.2 ผู้ตัดสินเป็นผู้ขาน "เสีย" ระหว่างการส่งลูก โดยขาน "ส่งลูกเสีย" หรือ "ฝ่ายรับเสีย" ตามคำศัพท์ที่เหมาะสม (BWF Statutes, Section 4.1.5, Section 4) หรือ
- 5.4.9.3 A "fault" occurs under Laws 13.2.1, 13.2.2 (which are obvious), 13.3.1 (for which the Line Judge's call and signal suffices) or 13.3.2, unless clarification is needed for the players or spectators.
- 5.4.9.3 "เสีย" ตามกติกาคือ 13.2.1, 13.2.2, (ที่เห็นได้ชัดเจน)หรือ13.3.1 (ในกรณีที่ผู้กำกับเส้นขานหรือให้สัญญาณ) หรือ 13.3.2นอกจากจำเป็นต้องชี้แจงให้ผู้เล่นหรือผู้ชมเข้าใจ
- 5.4.10 During each game, after the rally which takes a side to 11 points (or
- 5.4.10 ระหว่างเกมเมื่อฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดทำคะแนนถึง 11 คะแนน (หรือถึง

Instructions to Technical Officials

- the appropriate score for matches being played using other scoring systems as outlined in BWF Statutes, Section 4.1.4), the Umpire shall call the score followed immediately by “interval” or “service over”, the score and then “interval”.
- 5.4.11 The timing of the interval allowed under Law 16.2.1 starts when the appropriate rally ends or when an IRS challenge is decided, regardless of any applause.
- 5.4.12 At the start of each interval (Law 16.2.1) the Umpire shall request the Court Attendants/Line Judges to wipe the court.
- 5.4.13 In all intervals during games, at 40 seconds, the Umpire shall call:
“Court ... (number, if more than one court is used), 20 seconds”. Repeat the call.
- 5.4.14 In all these intervals (Law 16.2.1) each side may be joined on the court by no more than two accredited coaches. They must leave the court when the Umpire calls “20 seconds”.
- 5.4.15 To resume a game after an interval, repeat the score followed by “Play”.
- 5.4.16 If both sides do not wish to take an interval as allowed under Law 16.2, play in that game or match
- คะแนนที่กำหนดไว้ ในกรณีที่ใช้ระบบการนับคะแนนแบบอื่น ใน BWF Statutes, 4.1.4) ให้ผู้ตัดสินขานคะแนน ตามด้วย “พัก” ทันที หรือ “เปลี่ยนส่ง” ตามด้วยคะแนน แล้วตามด้วย “พัก”
- 5.4.11 การพักภายในเกมตามกติกาข้อ 16.2.1 จะเริ่มเมื่อการตีได้สิ้นสุดลง หรือเมื่อมีการตัดสินโดยระบบ IRS สิ้นสุด โดยไม่คำนึงถึงเสียงปรบมือใด ๆ
- 5.4.12 เมื่อเริ่มต้นการพักภายในเกมแต่ละครั้ง (กติกาข้อ 16.2.1) ผู้ตัดสินควรให้เจ้าหน้าที่ดูแลสนาม/ผู้กำกับเส้นทำความสะอาดสนาม
- 5.4.13 ในการพักภายในเกม เมื่อถึงวินาทีที่ 40 ผู้ตัดสินต้องขานว่า “สนาม..... (หมายเลขสนาม, ถ้ามีการใช้มากกว่า 1 สนาม), 20 วินาที”. ขานซ้ำ.
- 5.4.14 การพักภายในเกมในแต่ละครั้ง (กติกาข้อ 16.2.1) ผู้ฝึกสอนที่ได้รับการแต่งตั้งของแต่ละฝ่ายสามารถเข้ามาในสนามได้ครั้งละไม่เกิน 2 คน และจะต้องออกจากสนาม เมื่อผู้ตัดสินขาน “20 วินาที”
- 5.4.15 การเริ่มเล่นหลังจากการพัก ให้ขานคะแนนซ้ำ ตามด้วยคำว่า “เล่นได้”
- 5.4.16 ถ้านักกีฬาทั้งสองฝ่ายไม่ใช้สิทธิ์การพัก ตามกติกาข้อ 16.2 สามารถ

Instructions to Technical Officials

shall continue without an interval, except where intervals are made mandatory by the Referee.

เล่นต่อเนื่องโดยไม่พักได้ ยกเว้นผู้ชี้ขาดบังคับให้พัก

5.5 Extended Game

- 5.5.1 When the leading side reaches 20 points in each game, call “Game point” or “Match point”, as applicable.
- 5.5.2 If a side reaches 29 points, in each game and for each side, call “game point” or “match point”, as applicable.
- 5.5.3 The calls of “game point” and “match point” in 5.5.1 and 5.5.2 must always immediately follow the server’s score and be before the receiver’s score.

5.5 ขอบเขตของเกม

- 5.5.1 เมื่อฝ่ายที่นำ ถึง 20 คะแนนก่อนในแต่ละเกม ให้ขาน “เกมพอยท์” หรือ “แมทช์พอยท์” ในโอกาสแรกของแต่ละเกม
- 5.5.2 เมื่อฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดทำคะแนนได้ถึง 29 คะแนน ให้ขาน “เกมพอยท์” หรือ “แมทช์พอยท์” ในโอกาสแรกของแต่ละฝ่าย
- 5.5.3 การขาน “เกมพอยท์” หรือ “แมทช์พอยท์” ตามข้อปฏิบัติ 5.5.1 และ 5.5.2 ต้องขานหลังคะแนนผู้ส่ง และก่อนคะแนนของผู้รับเสมอ

5.6 End of Each Game

- 5.6.1 “Game” must always be called immediately after the final rally of each game has ended, regardless of applause, except if there is a challenge (then call as in 5.8.5 followed by 5.8.7.1, 5.8.8.1, or 5.8.9.3 instead). This call of “Game” is the start of any interval allowed under Law 16.2.2.
- 5.6.2 After the first game ends, call: “First game won by..... [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] (score).”
- 5.6.3 After the second game ends, call: “Second game won by [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)] ...(score); One game all”.

5.6 เมื่อสิ้นสุดการเล่นทุกเกม

- 5.6.1 ต้องขานคำว่า “เกม” หลังจบแต่ละเกมทุกครั้ง โดยไม่ต้องคำนึงถึงเสียงปรบมือ ยกเว้นมีการขอขานเล่นจี้ให้ขานตามข้อปฏิบัติ 5.8.5 ตามด้วย 5.8.7.1, 5.8.8.1 หรือ 5.8.9.3 แทน) การขานคำว่า “เกม” ถือเป็น การเริ่มต้นการพักระหว่างเกมตาม กติกาข้อ 16.2.2
- 5.6.2 หลังจบเกมที่ 1 ให้ขานว่า “เกมที่ 1 ...[ชื่อของผู้เล่น, หรือชื่อทีม (การแข่งขันประเภททีม)] เป็นฝ่ายชนะ...(คะแนน)”
- 5.6.3 หลังจบเกมที่ 2 ให้ขานว่า “เกมที่ 2 ...[ชื่อของผู้เล่น, หรือชื่อทีม (การแข่งขันประเภททีม)] เป็นฝ่ายชนะ...(คะแนน); ชนะคนละเกม”

Instructions to Technical Officials

- 5.6.4 At the end of each game the Umpire shall request the Court Attendants/Line Judges to wipe the court. The Service Judge when appointed shall place the interval board, if provided, on the centre of the court below the net.
- 5.6.4 เมื่อจบการเล่นในแต่ละเกม ผู้ตัดสินควรแจ้งให้ผู้ดูแลสนาม หรือผู้กำกับเส้นทำความสะอาดสนาม ถ้ามีการแต่งตั้งผู้กำกับการส่งลูก ผู้กำกับการส่งลูกจะต้องนำป้ายพักระหว่างเกม (ถ้ามี) ไปวางบริเวณกลางสนามใต้ตาข่าย
- 5.6.5 If a game wins the match, the Umpire shall call:
“Match won by [name(s) of player(s), or Member (in a Team Tournament)][scores]”.
- 5.6.5 หากจบเกมแล้วมีผลให้ชนะแมทช์ให้ผู้ตัดสินขาน
[ชื่อของผู้เล่น, หรือชื่อทีม (การแข่งขันประเภททีม)] เป็นฝ่ายชนะ (คะแนน)”
- 5.6.6 In the intervals between each game, at 100 seconds call:
“Court... (number, if more than one court is used) 20 seconds”.
Repeat the call.
- 5.6.6 ในระหว่างการพักในแต่ละเกม ที่เวลา 100 วินาที, ขานว่า:
“สนามที่.....(หมายเลขสนาม, ถ้ามีการใช้มากกว่า 1 สนาม) 20 วินาที”. ขานซ้ำ
- 5.6.7 During these intervals (Law 16.2.2) after the players have changed ends, each side may be joined on the court by no more than two accredited coaches. They must leave the court when the Umpire calls “20 seconds”.
- 5.6.7 การพักระหว่างเกม (กติกาคือ 16.2.2) หลังจากผู้เล่นเปลี่ยนข้างแล้ว อนุญาตให้ผู้ฝึกสอนที่ได้รับอนุญาตของแต่ละฝ่ายสามารถเข้ามาในสนามได้ครั้งละไม่เกิน 2 คน และจะต้องออกจากสนาม เมื่อผู้ตัดสินขาน “20 วินาที”
- 5.6.8 To start the second game, call:
“Second game; love all; play”.
- 5.6.8 เริ่มการแข่งขันเกมที่ 2 ให้ขานว่า
“เกมที่ 2; ศูนย์เท่า - เล่นได้”
- 5.6.9 When there is a third game, call:
“Final game; love all; play”.
- 5.6.9 หากมีการเล่นเกมที่ 3 ให้ขานว่า
“เกมสุดท้าย; ศูนย์เท่า - เล่นได้”
- 5.6.10 In a third game, or in a match of one game, after the rally which takes a side to 11 points (or the appropriate score for matches being played using other scoring systems as outlined in BWF Statutes, Section 4.1.4), the Umpire shall call the score followed
- 5.6.10 การแข่งขันเกมที่ 3 หรือการแข่งขันเกมเดียว หากฝ่ายใดถึง 11 คะแนนก่อน (หรือถึงคะแนนที่กำหนดไว้ในกรณีที่ใช้ระบบการนับคะแนนแบบอื่น ใน BWF Statutes, 4.1.4) ผู้ตัดสินจะต้อง - ขานคะแนน “พัก, เปลี่ยนข้าง” หรือ

Instructions to Technical Officials

immediately by “interval, change ends” or “service over”, the score and then “interval, change ends”.

5.6.11 During this interval and after the players have changed ends, each side may be joined on the court by no more than two accredited coaches. They must leave the court when the Umpire calls “20 seconds”.

5.6.12 To resume the game after the interval, repeat the score followed by “play”.

5.7 After the Match

5.7.1 At the end of the match, the Umpire shall note the end time and duration of the match on the score-sheet, if used.

5.7.2 If any incidents happened on court, the Umpire must immediately take the printed or completed score-sheet with notes on the relevant incidents (BWF Statutes, Section 4.1.5, Section 7 for examples, if necessary) to the Referee.

5.8 Line Calls

5.8.1 The Umpire shall always look to the Line Judge(s) when the shuttle lands close to a line and always when it lands out, no matter how far. The Line Judge(s) are entirely responsible for their decisions except in 5.8.2, 5.8.3, and 5.8.4.

- “เปลี่ยนส่ง” ขานคะแนน “พัก, เปลี่ยนข้าง”

5.6.11 ในการพักระหว่างเกม หลังจากผู้เล่นเปลี่ยนข้างแล้ว อนุญาตให้ผู้ฝึกสอนที่ได้รับการแต่งตั้งของแต่ละฝ่ายสามารถเข้ามาในสนามได้ครั้งละไม่เกิน 2 คน และจะต้องออกจากสนาม เมื่อผู้ตัดสินขาน “20 วินาที”

5.6.12 การเริ่มเล่นหลังจากการพัก ให้ขานคะแนนซ้ำ ตามด้วยคำว่า “เล่นได้”

5.7 หลังจบการแข่งขัน

5.7.1 ถ้าใช้ใบบันทึกคะแนน ผู้ตัดสินจะต้องบันทึกเวลาที่จบและเวลาที่ใช้ในการแข่งขันเมื่อจบแมทช์

5.7.2 หากมีเหตุการณ์ใด ๆ เกิดขึ้นในสนาม ผู้ตัดสินต้องพิมพ์ใบบันทึกคะแนน หรือบันทึกเหตุการณ์ต่าง ๆ ในใบบันทึกคะแนนให้สมบูรณ์ (BWF Statutes, Section 4.1.5, Section 7 เป็นตัวอย่าง, หากจำเป็น) เพื่อส่งให้ผู้ชี้ขาด

5.8 การกำกับเส้น

5.8.1 ผู้ตัดสินควรมองผู้กำกับเส้นเสมอเมื่อลูกตกใกล้เส้น และตกรอกเส้นเขตทุกครั้ง ไม่ว่าจะห่างแค่ไหน ผู้กำกับเส้นเป็นผู้รับผิดชอบในการตัดสินใจทั้งหมด ยกเว้นตามข้อปฏิบัติ 5.8.2, 5.8.3 และ 5.8.4

Instructions to Technical Officials

- 5.8.2 If, in the opinion of the Umpire, it is beyond reasonable doubt that a Line Judge has clearly made a wrong call then the Umpire shall immediately call:
- 5.8.2.1 “Correction, IN” if the shuttle landed “in”; or
- 5.8.2.2 “Correction, OUT” if the shuttle landed “out”.
- 5.8.3 Where there is no Line Judge or if a Line Judge is unsighted, the Umpire shall immediately call
- 5.8.3.1 “Out” when the shuttle lands outside the line and then call either the score or “service over” and then the score; or
- 5.8.3.2 The score or “service over” and then the score when the shuttle lands in; or
- 5.8.3.3 “Let” followed by the score when the Umpire is unsighted, except when an IRS is in operation, the Umpire shall call “unsighted” and request a decision from the system by raising the left hand above the head.
- 5.8.4 Where an Instant Review System is in operation, if the call by a Line Judge (Instructions 8.3 and 8.4) or a call or overrule by the Umpire (Instructions 5.8.2 and 5.8.3) is challenged by a player (Law 17.5.2 and BWF Statutes, Section 4.1.8),
- 5.8.2 ถ้าผู้ตัดสินเห็นว่าผู้กำกับเส้นชานผิดอย่างแน่นอน ผู้ตัดสินจะต้องชานทันที
- 5.8.2.1 “แก้ไขเป็นดี” เมื่อลูกขนไก่ตกในเขตสนาม
- 5.8.2.2 “แก้ไขเป็นออก” เมื่อลูกขนไก่ตกนอกเขตสนาม
- 5.8.3 ในกรณีที่ไม่มีผู้กำกับเส้นหรือผู้กำกับเส้นมองไม่เห็น ผู้ตัดสินจะต้องชานทันที
- 5.8.3.1 เมื่อลูกตกนอกเส้น ให้ชาน “ออก” แล้วชานคะแนน หรือ ชาน “เปลี่ยนส่ง” ตามด้วยคะแนน; หรือ
- 5.8.3.2 เมื่อลูกตกในเส้น ให้ชานคะแนน หรือ ชาน “เปลี่ยนส่ง” ตามด้วยคะแนน; หรือ
- 5.8.3.3 เมื่อผู้ตัดสินมองไม่เห็น ให้ชาน “เอาใหม่” ตามด้วยคะแนน ยกเว้นถ้ามีการใช้ระบบ IRS, ให้ผู้ตัดสินชาน “มองไม่เห็น” และขอการตัดสินจากระบบ โดยยกมือซ้ายขึ้นเหนือศีรษะ
- 5.8.4 เมื่อมีการใช้ระบบ IRS, ถ้าการชานโดยผู้กำกับเส้น (ข้อปฏิบัติ 8.3 และ 8.4) หรือ ผู้ตัดสิน หรือ ผู้ตัดสินเปลี่ยนคำตัดสิน (ข้อปฏิบัติ 5.8.2 และ 5.8.3) ผู้เล่นขอ challenge (กติกาข้อ 17.5.2 และ BWF Statutes, 4.1.8) ผู้ตัดสินต้อง

Instructions to Technical Officials

the Umpire shall ensure that the player has a valid right to challenge. The player must clearly say 'Challenge' to the Umpire and/or make a clear signal by raising the hand. Any such challenge must be made by the player immediately after the Umpire or Line Judge has made their call.

แน่ใจว่านักกีฬายังมีสิทธิ์ในการขอ Challenge โดยผู้เล่นจะต้องพูดว่า "Challenge" หรือ ยกมือเพื่อให้สัญญาณขอ "Challenge" อย่างชัดเจน และต้องทำหลังจากผู้ตัดสินหรือผู้กำกับเส้นตัดสินชานโดยทันที

- 5.8.5 If there is a right to challenge, the Umpire shall call: "..... [name of the player who challenges] challenges (regardless of whether it is a singles or doubles match or a team tie). Called IN [(or OUT", as appropriate)] and at the same time raising the left hand above the head

- 5.8.5 ถ้ามีสิทธิ์ในการ "Challenge", ผู้ตัดสินต้องชาน "ชื่อผู้เล่นที่ขอใช้สิทธิ์ (ชานชื่อเพียงคนเดียว ไม่ว่าจะ เป็นประเภทเดี่ยว ประเภทคู่ หรือ ประเภททีม); ตามด้วย "Challenge" ตามด้วย "ดี หรือ ออก" พร้อมกับยกมือซ้ายขึ้นเหนือศีรษะ



- 5.8.6 The Instant Review System will review the original decision and indicate to the Umpire the result of the challenge as either IN, OUT or NO DECISION.

- 5.8.6 ระบบ IRS จะประมวลผล และแจ้งผลให้ผู้ตัดสินทราบ ว่า "ดี" หรือ "ออก" หรือ "ไม่สามารถตัดสินได้"

- 5.8.7 If a challenge is successful, the Umpire shall call: "Correction, IN" or "Correction, OUT" (as appropriate), the score or "service over" followed by the

- 5.8.7 ถ้าการ "Challenge" สำเร็จ ผู้ตัดสินต้องชาน: "แก้ไขเป็นดี" หรือ "แก้ไขเป็นออก" แล้วแต่กรณี ตามด้วย คะแนน หรือชาน "เปลี่ยนส่ง"

Instructions to Technical Officials

- score (as appropriate) and then “play”.
- 5.8.7.1 If a challenge is successful and thus ends the game, the Umpire shall call “Correction IN” or “Correction OUT” as appropriate, “Game” followed by the appropriate call as in Instructions 5.6.2 to 5.6.5.
- 5.8.8 If a challenge is unsuccessful, the Umpire shall call:
- “Challenge unsuccessful”, “one” or “no” (as appropriate) “challenge(s) remaining”, the score or “service over” followed by the score (as appropriate) and then “play”.
- 5.8.8.1 If a challenge is unsuccessful and thus ends the game, the Umpire shall call “Challenge unsuccessful”, “Game” followed by the appropriate call as in Instructions 5.6.2 to 5.6.5.
- 5.8.9 If the Instant Review System indicates NO DECISION, the Umpire shall call
- 5.8.9.1 “Let” but only for an original call of unsighted; or
- ตามด้วยคะแนน (แล้วแต่กรณี) และขาน “ส่งได้”
- 5.8.7.1 ถ้าการ “Challenge” สำเร็จ และมีผลให้จบการแข่งขัน ผู้ตัดสินต้องขาน “แก้ไขเป็นดี” หรือ “แก้ไขเป็นออก” แล้วแต่กรณี ตามด้วยคำว่า “เกม” ตามข้อปฏิบัติ 5.6.2 ถึง 5.6.5
- 5.8.8 ถ้าการ “Challenge” ไม่สำเร็จ ผู้ตัดสินต้องขาน:
- “Challenge unsuccessful”; ตามด้วย “One challenge remaining” หรือ “No challenge(s) remaining” ตามด้วยคะแนน หรือ “เปลี่ยนส่ง” ตามด้วยคะแนน (แล้วแต่กรณี) และขาน “เล่นได้”
- 5.8.8.1 ถ้าการ “Challenge” ไม่สำเร็จ และมีผลให้จบการแข่งขัน ให้ขานว่า “Challenge unsuccessful”, “เกม” แล้วแต่กรณี ตามข้อปฏิบัติ 5.6.2 ถึง 5.6.5
- 5.8.9 ถ้าระบบ IRS “ไม่สามารถตัดสินได้” ผู้ตัดสินต้องขาน:
- 5.8.9.1 “เอาใหม่” เฉพาะในกรณีที่การตัดสินครั้งแรกให้สัญญาณ “มองไม่เห็น”; หรือ

Instructions to Technical Officials

5.8.9.2 The score followed by “service over” as appropriate, and then “play” (when the original challenged decision stands).

5.8.9.3 “Game” followed by the appropriate call as in Instructions 5.6.2 to 5.6.5. The original challenged decision stands, which ends the game.

5.8.9.2 ให้ขานคะแนน ตามด้วย “เปลี่ยนส่ง” แล้วแต่กรณี, และขาน “เล่นได้” (ให้ยึดตามคำตัดสินเดิมที่ ก่ อ น ก า ร ข อ Challenge)

5.8.9.3 “เกม” ตามด้วยการขานแล้วแต่กรณีตามข้อปฏิบัติข้อ 5.6.2 ถึง 5.6.5 โดยให้ยึดตามคำตัดสินเดิมก่อนการขอ Challenge ซึ่งทำให้จบเกม

5.9 Specific Situations During the Match

5.9.1 The Umpire shall keep a careful watch for the following occurrences and deal with them as instructed

5.9.1.1 A player throwing a racket into the opponent’s court or sliding under the net and who clearly obstructs or distracts their opponent, shall be faulted under Law 13.4.2 or 13.4.3 respectively;

5.9.1.2 A shuttle coming onto the court from an adjacent court shall not automatically be considered a “let”. A “let” shall not be called in such circumstances if, in the opinion of the Umpire, the shuttle has not obstructed or distracted the players;

5.9 สถานการณ์พิเศษในระหว่างการแข่งขัน

5.9.1 ผู้ตัดสินจะต้องเฝ้าระวังและดำเนินการกับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นดังต่อไปนี้

5.9.1.1 ผู้เล่นขว้างแร็กเกตไปยังแดนของฝ่ายตรงข้ามหรือสไลด์ลอดใต้ตาข่าย เป็นที่ชัดเจนว่ากีดขวางหรือรบกวนสมาธิคู่ต่อสู้ ถือว่า “เสีย” ตามกติกาข้อ 13.4.2 หรือ 13.4.3 ตามลำดับ

5.9.1.2 ลูกที่เข้ามาจากสนามอื่นไม่จำเป็นต้องตัดสินให้ “เอาใหม่” โดยอัตโนมัติ และไม่ต้องขาน “เอาใหม่” ถ้าผู้ตัดสินเห็นว่าลูกที่เข้าไม่ถึงกีดขวางหรือไม่รบกวนสมาธิของผู้เล่น

Instructions to Technical Officials

- | | |
|--|--|
| 5.9.1.3 A player shouting to a partner who is about to hit the shuttle shall not necessarily be regarded as deliberately distracting their opponents; | 5.9.1.3 ผู้เล่นตะโกนบอกคู่ของตัวเองในขณะที่กำลังจะตีลูก ไม่ถือว่าเป็นการตั้งใจทำลายสมาธิคู่ต่อสู้ |
| 5.9.1.4 A player calling ‘no shot’, ‘fault’, etc. when making a stroke or after the opponent has made a stroke, shall be considered a deliberate distraction (Law 13.4.5); | 5.9.1.4 ผู้เล่นตะโกนว่า “อย่าตี”, “เสีย”, ฯลฯ ในขณะที่ฝ่ายตรงข้ามกำลังจะตีลูก ถือว่าเป็นการจงใจทำลายสมาธิคู่ต่อสู้ (กติกาคือ 13.4.5) |
| 5.9.1.5 A player attempting to influence or intimidate the Service Judge or a Line Judge shall be reminded that such conduct is unacceptable, with Law 16.7 applied if necessary; | 5.9.1.5 การที่ผู้เล่นพยายามชี้หน้าหรือข่มขู่ผู้กำกับการเล่น หรือผู้กำกับเส้น ถือว่าเป็นการกระทำที่ยอมรับไม่ได้และต้องดำเนินการตามกติกาคือ 16.7 หากจำเป็น |
| 5.9.1.6 A player throwing sweat or otherwise contaminating the court and its immediate surroundings shall be reminded that such conduct is unacceptable, with Law 16.7 applied if necessary; and | 5.9.1.6 การที่ผู้เล่นสลับเหงื่อหรือทำให้สนามและบริเวณโดยรอบเปื้อนถือว่าเป็นการกระทำที่ยอมรับไม่ได้และต้องดำเนินการตามกติกาคือ 16.7 หากจำเป็น; และ |
| 5.9.1.7 After a rally, a player celebrating excessively or offensively (e.g. raising a clenched fist or screaming in the direction of the opponent) shall be reminded that | 5.9.1.7 หลังการตีโต้ ผู้เล่นแสดงความดีใจเกินกว่าเหตุหรือพยายามขู่ (เช่น ชูกำปั้นหรือตะโกนใส่ฝ่ายตรงข้าม) ถือเป็น การกระทำที่แสดงถึงความไม่มีน้ำใจนักกีฬา |

Instructions to Technical Officials

unsportsmanlike and offensive conduct is unacceptable (Laws 16.6.3 and 16.6.4), with Law 16.7 applied if necessary.

และ ยอมรับไม่ได้ (กติกาคือ 16.6.3 และ 16.6.4) และต้องดำเนินการตามกติกาคือ 16.7 หากจำเป็น

5.10 Players Leaving the Court

5.10.1 The Umpire shall ensure that players do not leave the court without the Umpire's permission (Law 16.5.2) except during the intervals described in Law 16.2, or that when doing so they do not delay play. A change of a racket at courtside during a rally is permitted.

5.10.2 Any offending player(s) shall be reminded that leaving the court needs the Umpire's permission (Law 16.5.2) and if necessary, Law 16.7 shall be applied.

5.10.3 During a game, if play is not unduly held up, the players may be allowed to have:

5.10.3.1 A quick towel only; or

5.10.3.2 A towel and drink, at the discretion of the Umpire.

5.10.4 If the court needs to be wiped, the players shall be on court before the wiping is over.

5.11 Delays and Suspension

5.11.1 The Umpire shall ensure that the players do not deliberately cause any delay in play (Law 16.4). Any unnecessary walk around the court between rallies and testing of new

5.10 นักกีฬาออกจากสนาม

5.10.1 ผู้ตัดสินต้องแน่ใจว่าผู้เล่นไม่ออกจากสนามก่อนได้รับอนุญาตจากผู้ตัดสิน (กติกาคือ 16.5.2) ยกเว้นการพักตามกติกาคือ 16.2 หรือการกระทำนั้นไม่เป็นการถ่วงเวลา การเปลี่ยนแร็กเกตที่ข้างสนามระหว่างการตีโต้สามารถกระทำได้

5.10.2 เตือนผู้เล่นที่ละเมิดว่า การออกจากสนามต้องได้รับอนุญาตจากผู้ตัดสิน (กติกาคือ 16.5.2) หากจำเป็นให้ดำเนินการตามกติกาคือ 16.7

5.10.3 ในระหว่างเกม ถ้าไม่เป็นการเสียเวลามากเกินไป ผู้เล่นอาจได้รับอนุญาตให้:

5.10.3.1 เช็ดเหงื่ออย่างรวดเร็ว; หรือ

5.10.3.2 เช็ดเหงื่อและดื่มน้ำ, ขึ้นอยู่กับดุลพินิจของผู้ตัดสิน

5.10.4 ถ้ามีการเช็ดสนาม ผู้เล่นจะต้องอยู่ในสนามก่อนการเช็ดสนามจะเสร็จสิ้น

5.11 การถ่วงเวลาและการพักการเล่น

5.11.1 ผู้ตัดสินต้องแน่ใจว่าผู้เล่นไม่จงใจถ่วงเวลาการเล่น (กติกาคือ 16.4) ต้องระวังการเดินวนโดยไม่จำเป็นในระหว่างการเล่นและการทดลอง

Instructions to Technical Officials

(freshly strung) rackets on court, shall be prevented and if necessary, Law 16.7 shall be applied.

แร็กเกตใหม่ หากจำเป็นต้องดำเนินการตามกติกาข้อ16.7

5.11.2 Play may be suspended by the Referee or Umpire if warranted by a circumstance affecting playing conditions.

5.11.2 ผู้ชี้ขาดหรือผู้ตัดสิน อาจพักการเล่นได้ หากเกิดสถานการณ์ ที่มีผลกระทบต่อการเล่น

5.11.3 If, during a match, a court or its immediate surroundings needs repair, or it is temporarily not playable, the Umpire shall call the Referee (or the Referee shall go onto the court) and play will be suspended until the court and its immediate surroundings are again suitable for play

5.11.3 ในระหว่างการแข่งขัน ถ้าสนามหรือบริเวณโดยรอบ จำเป็นต้องซ่อมแซม หรือไม่สามารรถเล่นได้ชั่วคราว ผู้ตัดสินจะต้องเรียกผู้ชี้ขาด (หรือผู้ชี้ขาดจะต้องเข้าไปในสนาม) เพื่อพักการเล่นชั่วคราว จนกว่าสนามและบริเวณโดยรอบ จะพร้อมสำหรับการเล่นอีกครั้ง

5.11.4 When play is suspended, the Umpire shall call:

5.11.4 เมื่อมีการพักการเล่น ผู้ตัดสินจะต้องขานว่า “พักการเล่น” และบันทึก “S” ในเครื่องบันทึกคะแนนหรือใบบันทึกคะแนน

“Play is suspended” and note “S” on the scoring device or scoresheet, if used.

5.11.5 When play resumes after the suspension, the Umpire shall note the duration of the suspension and ensure that the players are on the correct side of the net and in the correct service courts, then call “Are you ready?” followed by the score and “Play”.

5.11.5 เมื่อกลับมาเล่นใหม่หลังจากการพักการเล่น ผู้ตัดสินจะต้องบันทึกเวลาที่พัก และต้องแน่ใจว่าผู้เล่นยืนในแดนและสนามส่งลูกที่ถูกต้อง แล้วขาน “คุณพร้อมไหม” ตามด้วยการขานคะแนน และ “เล่นได้”

5.12 Coaching from Off Court

5.12 การสอนจากนอกสนาม

5.12.1 Coaching is not allowed from the moment the player(s) is ready to play and while the shuttle is in play.

5.12.1 ไม่อนุญาตให้สอน ขณะที่ผู้เล่นพร้อมที่จะเล่น และลูกอยู่ในการเล่น

Instructions to Technical Officials

5.12.2 Coaches must be seated in their designated seats and must not stand court-side during the match except during the permitted intervals (Law 16.2).

5.12.3 Coaches are not allowed to move their chairs from the designated positions without the Referee's permission and in particular the Umpire shall ensure that the visibility of commercial advertising is not disturbed by any such movement of the Coach's chair.

5.12.4 There must not be any distraction or disruption to play by any Coach.

5.12.5 Coaches at courtside must not attempt to communicate in any way with opposing players, Coaches, Team Officials or on court Technical Officials during a match.

5.12.6 Coaches at courtside must not use any electronic device for any purpose.

5.12.7 If, in the opinion of the Umpire, play is disrupted or a player of the opposing side is distracted by a Coach, a "let" shall be called (Law 14.2.5). The Referee shall be called immediately if such an incident is repeated

5.13 Change of Shuttle

5.13.1 Change of a shuttle during a match must be fair. The Umpire shall decide if the shuttle should be changed.

5.12.2 ผู้ฝึกสอนต้องนั่งในที่ที่กำหนด และ ไม่ยืนอยู่ข้างสนามระหว่างการ แข่งขัน ยกเว้นในระหว่างการพักตามกติกา (กติกาข้อ 16.2).

5.12.3 ไม่อนุญาตให้ผู้ฝึกสอนเคลื่อนย้ายเก้าอี้จากตำแหน่งที่กำหนดโดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ชี้ขาด หากผู้ชี้ขาดอนุญาตให้เคลื่อนย้ายเก้าอี้ผู้ฝึกสอนได้ ผู้ตัดสินต้องแน่ใจว่าตำแหน่งที่นั่งของผู้ฝึกสอนไม่กระทบการโฆษณาในเชิงพาณิชย์

5.12.4 ผู้ฝึกสอนต้องไม่ทำลายสมาธิหรือรบกวนการเล่น

5.12.5 ผู้ฝึกสอนข้างสนามต้องไม่พยายามสื่อสารทางใดทางหนึ่งกับผู้เล่น ผู้ฝึกสอน เจ้าหน้าที่ทีมฝ่ายตรงข้ามหรือกรรมการเทคนิค ในระหว่างการแข่งขัน

5.12.6 ผู้ฝึกสอนข้างสนามต้องไม่ใช้อุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ หรือเครื่องมือสื่อสารใด ๆ

5.12.7 ถ้าผู้ตัดสินเห็นว่าผู้ฝึกสอนทำให้การเล่นหยุดชะงัก หรือผู้เล่นฝ่ายตรงข้ามเสียสมาธิ ให้ขาน "เอาใหม่" (กติกาข้อ 14.2.5). ถ้าเกิดเหตุการณ์ซ้ำ ต้องเรียกผู้ชี้ขาดทันที

5.13 การขอเปลี่ยนลูก

5.13.1 การขอเปลี่ยนลูกระหว่างแมทช์ต้องเป็นธรรม ผู้ตัดสินเป็นผู้พิจารณาว่าสมควรเปลี่ยนหรือไม่

Instructions to Technical Officials

- 5.13.2 A shuttle whose speed or feathers have been deliberately interfered with shall be discarded and Law 16.7 applied, if appropriate.
- 5.13.3 The Referee shall be the sole judge for deciding the speed of the shuttles to be used. If both sides wish to change the shuttle speed, the Referee shall be called immediately.
- 5.14 Injury or Sickness During a Match**
- 5.14.1 This type of incident must be handled carefully and flexibly. The Umpire must try to determine the severity of the problem as quickly as possible and call the Referee onto court if necessary. The Referee will decide whether the Tournament Doctor or anyone else is required on court (Instruction 3.6). The Tournament Doctor shall examine the player and advise the player about the severity of injury or sickness. No treatment causing undue delay shall be given on court. The Umpire shall time the delay caused by the injury.
- 5.14.2 For a blood flowing injury, the game should be delayed until the bleeding stops or the wound is suitably dressed.
- 5.14.3 If a player approaches the Umpire and expresses the wish to retire because of injury or illness, the Umpire shall ask the player “Are you retiring?” and if confirmed, the Umpire shall make the appropriate
- 5.13.2 หากมีการจงใจทำลายลูกที่ส่งผลให้ความเร็วหรือขนไก่เปลี่ยนไป ต้องเปลี่ยนลูกใหม่ และดำเนินการตามกติกาข้อ 16.7 หากจำเป็น
- 5.13.3 ผู้ชี้ขาดจะเป็นผู้ตัดสินใจในการเลือกความเร็วของลูก ถ้าผู้เล่นทั้งสองฝ่ายต้องการให้เปลี่ยนความเร็วของลูก ผู้ตัดสินจะต้องเรียกผู้ชี้ขาดทันที
- 5.14 การบาดเจ็บหรือเจ็บป่วยระหว่างแมทช์**
- 5.14.1 ต้องดำเนินการเกี่ยวกับการบาดเจ็บหรือเจ็บป่วยด้วยความระมัดระวังและยืดหยุ่น ผู้ตัดสินต้องวินิจฉัยความรุนแรงของปัญหาโดยเร็วที่สุด ถ้าจำเป็นให้เรียกผู้ชี้ขาด ผู้ชี้ขาดจะตัดสินใจเรียกแพทย์ประจำสนามหรือบุคคลอื่นที่เห็นว่าจำเป็นเข้าไปในสนาม(ข้อปฏิบัติ 3.6) แพทย์จะต้องวินิจฉัยและให้คำแนะนำแก่ผู้เล่นเกี่ยวกับความรุนแรงของการบาดเจ็บหรือความเจ็บป่วย ทั้งนี้ จะไม่มีการรักษาพยาบาลในสนามที่ทำให้เกิดความล่าช้า ผู้ตัดสินต้องบันทึกเวลาที่ล่าช้าเนื่องจากการบาดเจ็บ
- 5.14.2 ถ้าเลือดออก ต้องหยุดเกมและห้ามเลือดจนกระทั่งเลือดหยุดไหล หรือทำแผลให้เรียบร้อย
- 5.14.3 ถ้าผู้เล่นขอลอนตัวเนื่องจากการบาดเจ็บหรือการเจ็บป่วย ผู้ตัดสินต้องถามผู้เล่นว่า “จะลอนตัวไหม” หากยืนยัน, ผู้ตัดสินจะต้องขานตามคำประกาศ (คำศัพท์, ข้อ 6)

Instructions to Technical Officials

announcement (Vocabulary, Section 6).

5.14.3.1 If the Umpire is uncertain about the legitimacy of the player's injury or illness, he shall call the Referee on court.

5.14.3.1 หากผู้ตัดสินไม่แน่ใจว่าผู้เล่นบาดเจ็บหรือเจ็บป่วยจริง จะต้องเรียกผู้ชี้ขาดเข้ามาในสนาม

5.15 Mobile Phone

5.15.1 A player's mobile phone ringing on the court or its immediate surroundings during a match shall be considered to be an offence under Law 16.6.4 and shall be dealt with as appropriate under Law 16.7.

5.15 โทรศัพท์มือถือ

5.15.1 ในระหว่างแมทช์ หากโทรศัพท์มือถือของผู้เล่นดังขึ้นในสนามหรือบริเวณโดยรอบ ถือว่าเป็นการทำผิดตามกติกาข้อ 16.6.4 และต้องดำเนินการตามกติกาข้อ 16.7 แล้วแต่กรณี

5.16 Match Stopped by the Referee

5.16.1 When the Referee comes onto court during a match in a qualifying competition and informs the Umpire that a player(s) in the match is to be promoted to the main draw then the Umpire shall announce:

5.16 การยุติแมทช์โดยผู้ชี้ขาด

5.16.1 เมื่อผู้ชี้ขาดเข้ามาในสนาม ระหว่างแมทช์ในรอบคัดเลือก และแจ้งกับผู้ตัดสินว่าผู้เล่นในแมทช์นั้น ได้รับการเลื่อนขึ้นไปเล่นในรอบ Main Draw ผู้ตัดสินจะต้องประกาศว่า:

5.16.1.1 "Match ended by the Referee. Player W (or players W and X) promoted to the main draw"; and

5.16.1.1 "ผู้ชี้ขาดให้จบแมทช์ ผู้เล่น W (หรือผู้เล่น W และ X) ได้เลื่อนขึ้นไป main draw" และ

5.16.1.2 "Player Y (or players Y and Z), proceeds to the next round/main draw".

5.16.1.2 "ผู้เล่น Y (หรือผู้เล่น Y และ Z) ไปแข่งขันในรอบต่อไป / Main draw"

5.17 Misconduct

5.17.1 The Umpire shall ensure that players' conduct on the court is honourable and in a sportsmanlike manner. Any breach of clauses

5.17 การทำผิด

5.17.1 ผู้ตัดสินจะต้องแน่ใจว่าผู้เล่นกระทำตนอย่างมีเกียรติและมีน้ำใจนักกีฬา การกระทำของผู้เล่นที่ละเมิดตามข้อบังคับ ข้อที่ 4.2.2 ถึง 4.2.3 และ

Instructions to Technical Officials

4.2.2 to 4.2.3, and 4.2.6 to 4.2.17 of the Players' Code of Conduct shall be considered to be an offence under Law 16.6.4.

4.2.6 ถึง 4.2.17 จรรยาบรรณของผู้เล่น ให้ถือว่าเป็นการทำผิดตามกติกาข้อ 16.6.4

5.17.2 Record and report to the Referee any incident of misconduct and the action taken.

5.17.2 บันทึกและรายงาน เหตุการณ์การกระทำผิดที่เกิดขึ้นและการดำเนินการ ต่อผู้ซัด

5.17.3 When the Umpire has to administer a breach of Law 16.4.1, 16.5.2 or 16.6 by issuing a warning to the offending side (Law 16.7.1.1), call "Come here" to the offending player and call:

5.17.3 เมื่อผู้ตัดสินต้องดำเนินการตามกติกาข้อ 16.4.1, 16.5.2 หรือ 16.6 โดยเตือนฝ่ายที่กระทำผิด (กติกาข้อ 16.7.1.1) ให้เรียกผู้เล่นที่ทำผิด

"... [name of player], warning for misconduct", followed by a specific explanation of the misconduct.
at the same time raising the right hand holding a yellow card above the Umpire's head

“มานี่” แล้วขาน...(ชื่อผู้เล่น), เตือนที่กระทำผิด” ตามด้วยคำอธิบายเกี่ยวกับการกระทำความผิด ในขณะเดียวกันให้ชูแขนขวาที่ถือใบเหลืองขึ้นเหนือศีรษะ



5.17.3.1 The Umpire shall use the standard vocabulary (Vocabulary, Section 5) to explain the specific misconduct.

5.17.3.1 ผู้ตัดสินจะต้องใช้คำศัพท์มาตรฐาน (คำศัพท์, ภาคผนวก 5) เพื่ออธิบายถึงการกระทำผิด

5.17.4 When the Umpire faults a side (Law 16.7.1.2 or 16.7.1.3) the Umpire shall call: "Come here" to the offending player and then call

5.17.4 เมื่อผู้ตัดสินให้ "เสีย" ฝ่ายที่กระทำผิด (กติกาข้อ 16.7.1.2 หรือ 16.7.1.3) ผู้ตัดสินจะต้องขาน "มานี่" กับผู้เล่นที่กระทำผิด แล้วขานว่า "..... (ชื่อผู้เล่น).... เสียที่

Instructions to Technical Officials

“... [name of player], fault for misconduct”, followed by a specific explanation of the misconduct.

at the same time raising the right hand holding a red card above the Umpire’s head. The Umpire must call the Referee on court and report immediately.

5.17.4.1 The Umpire shall use the standard vocabulary to explain the specific misconduct.

5.17.5 When the Referee decides to disqualify the offending player or pair of players, a black card is given to the Umpire. The Umpire then must call:
“Come here” to the offending player or pair followed by
“... [name of player(s)], disqualified for misconduct” followed by a specific explanation of the misconduct.

at the same time raising the right hand holding a black card above the Umpire’s head.

5.17.5.1 The Umpire shall use the standard vocabulary to explain the specific misconduct.

5.17.5.2 The Umpire shall then announce, “Match won by W, or W and X, or Member”, and the score.

กระทำผิด” ตามด้วยคำอธิบายเกี่ยวกับการกระทำผิดในขณะเดียวกันให้ชูแขนขวาที่ถือใบแดงขึ้นเหนือศีรษะ และเรียกผู้ชี้ขาด เพื่อรายงานโดยทันที

5.17.4.1 ผู้ตัดสินจะต้องใช้คำศัพท์มาตรฐาน เพื่ออธิบายถึงการกระทำผิด

5.17.5 หากผู้ชี้ขาดตัดสินผู้เล่นออกจากการแข่งขัน จะส่งใบดำให้แก่ผู้ตัดสิน ผู้ตัดสินต้องเรียกผู้เล่นที่กระทำผิด

“มานี่” ตามด้วย“...(ชื่อผู้เล่น)...ตัดสินสิทธิ์จากการแข่งขัน” ตามด้วยคำอธิบายเกี่ยวกับการกระทำผิดในขณะเดียวกันให้ชูแขนขวาที่ถือใบดำขึ้นเหนือศีรษะ

5.17.5.1 ผู้ตัดสินจะต้องใช้คำศัพท์มาตรฐาน เพื่ออธิบายถึงการกระทำผิด

5.17.5.2 จากนั้นผู้ตัดสินต้องประกาศ, “w, หรือ w และ x, หรือ ประเทศ/สโมสร, เป็นฝ่ายชนะตามด้วยคะแนน”

Instructions to Technical Officials

- 5.17.6 Misconduct during intervals (Law 16.2) is treated as misconduct during a game. This should be followed with the call as in Instructions 5.17.3 to 5.17.5 immediately on occurrence of misconduct.
- 5.17.6 การกระทำผิดระหว่างการพัก (กติกาข้อ 16.2) ถือเป็นเหมือนว่าเป็น การกระทำผิดระหว่างเกม โดยชาน ตามข้อปฏิบัติ 5.17.3 ถึง 5.17.5 โดยทันที
- 5.17.7 In cases of misconduct during an interval where a player has been warned under Law 16.7.1.1, after the interval, the Umpire shall call:
- 5.17.7 ในกรณีที่ผู้เล่นกระทำผิดในระหว่าง พัก จนทำให้ถูกเตือนตามกติกาข้อ 16.7.1.1, หลังจากการพัก ผู้ตัดสิน จะต้องชาน
- 5.17.7.1 “11- [score]” then “Play” (after intervals at 11 points); or
- 5.17.7.1 “11 - [คะแนน]” แล้ว ชาน “เล่นได้” (หลังจาก การพักตอน 11 แต้ม); หรือ
- 5.17.7.2 “.....game; love all; Play” (after intervals between games).
- 5.17.7.2 “เกมที่.....; ศูนย์เท่า; เล่น ได้” (หลังจากการพัก ระหว่างเกม)
- 5.17.8 In cases of misconduct during an interval where a player has been faulted under Law 16.7.1.2 or 16.7.1.3, after the interval the Umpire shall call:
- 5.17.8 ในกรณีที่ผู้เล่นกระทำผิดในระหว่าง พัก จนทำให้ “เสียที่กระทำผิด” ตามกติกาข้อ 16.7.1.2 และ 16.7.1.3 หลังจากการพัก ผู้ตัดสิน จะต้องชาน
- 5.17.8.1 “11- [score]” “... [name of player], faulted” followed by “service over”, where appropriate, “new score” and then “play” (after intervals at 11 points); or
- 5.17.8.1 “11 - [คะแนน]”; “...(ชื่อผู้เล่น)..., เสีย” ตามด้วยการชาน “เปลี่ยนส่ง” แล้วแต่ กรณี, ตามด้วย “คะแนน ใหม่” แล้วชานว่า “เล่นได้”
- 5.17.8.2 “..... game; love all” “...[name of player], faulted” followed by “service over”, where appropriate, the “new score” and then “play”
- 5.17.8.2 “เกมที่.....ศูนย์เท่า”; “...(ชื่อผู้เล่น)..., เสีย” ตามด้วยการชาน “เปลี่ยนส่ง” แล้วแต่ กรณี, ตามด้วย “คะแนน ใหม่” แล้วชานว่า “เล่น

Instructions to Technical Officials

- (after intervals between games) ได้” (หลังจากการพักระหว่างเกม)
- 5.17.9 If the player/pair is disqualified during an interval by the Referee, do not wait for the end of the interval, but call immediately “...[name of player(s)], disqualified for misconduct” followed by call as in Instructions 5.17.5.1 and 5.17.5.2. 5.17.9 ถ้าผู้เล่น/คู่ ถูกตัดสิทธิ์จากการแข่งขันโดยผู้ชี้ขาดระหว่างการพัก ไม่ต้องรอให้การพักเสร็จสิ้น, ให้ดำเนินการได้ทันที โดยขานว่า “...(ชื่อผู้เล่น/คู่), ตัดสิทธิ์จากการแข่งขันที่กระทำผิด” ตามด้วยการประกาศตามข้อปฏิบัติ 5.17.5.1 และ 5.17.5.2
- 5.17.10 Misconduct before and after the match that happens on the Field Of Play shall be treated as in Instructions 5.17.3 to 5.17.5 as appropriate. However, it shall have no effect on the score of the match. 5.17.10 การกระทำผิดก่อนและหลังแมทช์ที่เกิดขึ้นในสนามแข่งขันให้ปฏิบัติตามข้อปฏิบัติ 5.17.3 ถึง 5.17.5 แล้วแต่กรณี แต่ไม่มีผลต่อคะแนนที่เกิดขึ้นในแมทช์

6. GENERAL ADVICE TO UMPIRES

This section gives general instructions which shall be followed by Umpires.

- 6.1 Know and understand the Laws of Badminton and ITTO. Pay special attention to recent changes.
- 6.2 Call promptly and with authority, but, if a mistake is made, admit it, apologise and correct it.
- 6.3 Change your call if you have been quickly and convincingly advised by your Service Judge to that effect.
- 6.4 Call the Referee on court when a problem arises you are not certain you can handle on your own.
- 6.5 Listen to your Service Judge when he delivers an important message. Together you form one team.
- 6.6 Make all announcements and calling of the score distinctly and loudly enough to

6. คำแนะนำทั่วไปสำหรับผู้ตัดสิน

ผู้ตัดสินจะต้องปฏิบัติตามคำแนะนำทั่วไปต่อไปนี้

- 6.1 ต้องรู้และเข้าใจกติกาแบดมินตัน และข้อปฏิบัติสำหรับกรรมการเทคนิค โดยให้ความสนใจเป็นพิเศษกับการเปลี่ยนแปลงล่าสุด
- 6.2 ขานทันทีตามอำนาจหน้าที่ แต่ถ้ามีข้อผิดพลาด ให้ยอมรับ กล่าวขอโทษและแก้ไขให้ถูกต้อง
- 6.3 ให้รีบกลับคำตัดสินของตัวเองทันที หากผู้กำกับการส่งลูกให้คำแนะนำที่รวดเร็วและน่าเชื่อถือ
- 6.4 เรียกผู้ชี้ขาดเข้ามาในสนาม หากเกิดปัญหาที่ผู้ตัดสินไม่แน่ใจว่าจะควบคุมสถานการณ์ได้
- 6.5 การทำงานเป็นทีมเดียวกัน ผู้ตัดสินต้องฟังเมื่อผู้กำกับการส่งลูกส่งสาระสำคัญ
- 6.6 การประกาศและขานคะแนนต้องชัดเจนและดังพอ ที่ผู้เล่นและผู้ชมได้ยินทั่วกัน

Instructions to Technical Officials

be heard clearly by players and the spectators.

6.7 If a doubt arises in your mind as to whether an infringement of the Laws has occurred or not, do not call a 'fault', and allow the game to proceed.

6.8 Never ask the spectators nor be influenced by them or their remarks.

6.9 Motivate the other Technical Officials (e.g. maintain eye contact with the Service Judge and discreetly acknowledge the decisions of Line Judges) and establish a working relationship with them.

6.10 Wear the appropriate uniform, including following the Clothing Regulations for Umpires where a uniform has not been provided (GCR, Regulation 25).

6.11 Adhere to the Technical Officials Code of Conduct.

7. INSTRUCTIONS TO SERVICE JUDGES

7.1 The Service Judge shall sit on a low chair by the net post, opposite the Umpire.

7.2 The Service Judge is responsible for judging that the server delivers a correct service (Law 9.1.2 to Law 9.1.10). If not, call "Fault" loudly and use the approved hand signal to indicate the type of infringement.

7.3 The Umpire shall use the standard vocabulary (Vocabulary, Section 4) to explain the specific service fault

7.4 The approved hand signals for breaches of the Service Laws are

Laws 9.1.3 and 9.1.4

The server and the receiver shall stand within diagonally opposite service courts without touching the boundary lines of

6.7 เมื่อเกิดข้อสงสัยขึ้นว่าอาจมีการละเมิดกติกาขึ้นหรือไม่ก็ตาม อย่าขาน "เสีย" ควรปล่อยให้เกมการเล่นดำเนินต่อไป

6.8 อย่าถามผู้ชมหรือเชื่อตามคำชี้แนะของผู้ชมเป็นอันขาด

6.9 กระตุ้นกรรมการเทคนิคคนอื่น ๆ (เช่น การส่งสายตารับรู้ในการตัดสินของผู้กำกับการเล่นและรับทราบการให้สัญญาณของผู้กำกับเส้น) และเสริมสร้างสัมพันธภาพอันดีในการปฏิบัติหน้าที่ร่วมกัน

6.10 สวมเครื่องแบบที่เหมาะสม รวมทั้งปฏิบัติตามระเบียบว่าด้วยการแต่งกายของผู้ตัดสินในรายการที่ไม่ได้จัดเตรียมเครื่องแบบให้ (GCR, ระเบียบข้อ 25)

6.11 ปฏิบัติตามจรรยาบรรณของกรรมการเทคนิค

7. คำแนะนำสำหรับผู้กำกับการส่งลูก

7.1 ผู้กำกับการส่งลูกจะต้องนั่งเก้าอี้ต่ำ ใกล้กับเสาด้าย ด้านตรงข้ามกับผู้ตัดสิน

7.2 ผู้กำกับการส่งลูก มีหน้าที่รับผิดชอบในการตัดสินว่าผู้ส่งลูกส่งลูกถูกต้อง (กติกาข้อ 9.1.2 ถึง 9.1.10) ถ้าไม่ถูกต้องให้ขานเสียงดังว่า "เสีย" พร้อมทั้งแสดงสัญญาณมือที่กำหนดไว้ เพื่อบอกลักษณะของการส่งลูกผิด

7.3 ผู้ตัดสินจะต้องใช้คำศัพท์มาตรฐาน (คำศัพท์, ภาคผนวก 4) เพื่ออธิบายการส่งลูกเสียในแต่ละกรณี

7.4 สัญญาณมือที่กำหนดไว้ คือ

กติกาข้อ 9.1.3 และ 9.1.4

ผู้ส่งและผู้รับลูกต้องยืนในสนาม ลักษณะทแยงมุมตรงข้ามกัน โดยเท้าไม่เหยียบเส้นเขตของสนาม บางส่วนของเท้าทั้งสองข้าง

Instructions to Technical Officials

these service courts. Some part of both feet of the server and the receiver shall remain in contact with the surface of the court in a stationary position from the start of the service (Law 9.2) until the service is delivered (Law 9.3).

ของผู้ส่งและผู้รับ ต้องแตะพื้นสนามในท่า
นั่งตั้งแต่เริ่มส่งลูก (กติกาคือ 9.2) จนกระทั่ง
ส่งลูกแล้ว (กติกาคือ 9.3)



Law 9.1.5

The server's racket shall initially hit the base of the shuttle.

กติกาคือ 9.1.5

แร็กเกตของผู้ส่งต้องสัมผัสฐานของลูกเป็น
จุดแรก



Law 9.1.6

The whole shuttle shall be below 1.15 metres from the surface of the court at the instant of being hit by the server's racket.

กติกาคือ 9.1.6

ในขณะที่แร็กเกตสัมผัสลูก ทุกส่วนของลูก
จะต้องอยู่ต่ำกว่า 1.15 เมตร จากพื้น

Instructions to Technical Officials



Law 9.1.7

The movement of the server's racket shall continue forwards from the start of the service (Law 9.2) until the service is delivered (Law 9.3)

กติกาคือ 9.1.7

การเคลื่อนที่ของแร็กเกตของผู้ส่งลูกจะต้องเคลื่อนที่ไปข้างหน้าอย่างต่อเนื่องตั้งแต่เริ่มส่ง (กติกาคือ 9.2) จนกระทั่งส่งลูกเสร็จสิ้น (กติกาคือ 9.3)



7.4.1 For Alternative Service Laws (BWF Statutes, Section 4.1.4):

Law 9.1.6 replaced with:

- a) The whole shuttle shall be below the server's waist at the instant of being hit by the server's racket. The waist shall be considered to be an imaginary line round the body, level with the lowest part of the server's bottom rib.

7.4.1 กติกาการส่งลูกแบบอื่น (BWF Statutes, Section 4.1.4):

กติกาคือ 9.1.6 ให้แทนที่ด้วย

- ก) ในขณะที่แร็กเกตสัมผัสลูก ทุกส่วนของลูก จะต้องอยู่ต่ำกว่าเอวของผู้ส่ง โดยพิจารณาระดับเอวจากเส้นสมมติรอบลำตัวที่ระดับซี่โครงล่างที่สุดท้ายของผู้ส่งลูก

Instructions to Technical Officials



- b) The shaft and the racket head of the server's racket at the instant of hitting the shuttle shall be pointing in a downward direction.

- ข) ในขณะที่แร็กเกตสัมผัส 셔틀 ก้านและหัวแร็กเกตของผู้ส่งต้องชี้ลงต่ำ



- 7.5 The Service Judge, when appointed, shall administer any change of shuttle under the Umpire's instruction and ensure that a sufficient quantity of shuttles is readily available throughout the match in order to avoid delays during play.

- 7.5 ผู้กำกับการส่งลูกที่ได้รับการแต่งตั้ง จะต้องเปลี่ยนลูกตามคำสั่งของผู้ตัดสิน และต้องแน่ใจว่ามีลูกเพียงพอสำหรับการแข่งขัน เพื่อหลีกเลี่ยงความล่าช้าในการแข่งขัน

- 7.6 The Umpire may arrange for the Service Judge to perform additional duties such as checking that the posts are on the doubles side lines (Law 1.5), checking the height of the net if it is deemed necessary or to call the sideline closest to the Service Judge where there is no Line Judge appointed, with the players so advised.

- 7.6 ถ้าเห็นว่าจำเป็น ให้ผู้ตัดสินอาจมอบหมายหน้าที่เพิ่มเติมผู้กำกับการส่งลูก เช่น ตรวจสอบเสาตาข่ายว่าตั้งอยู่บนเส้นข้างประเภทคู่ (กติกาคำข้อ 1.5) ตรวจสอบความสูงของตาข่าย หรือในกรณีที่ไม่มีกรรมการแต่งตั้งผู้กำกับเส้น ให้ดูเส้นข้างที่ใกล้กับผู้กำกับการส่งลูกด้วย โดยจะต้องแจ้งให้ผู้เล่นทราบก่อน

- 7.7 Where an Instant Review System is in operation, the Service Judge shall check

- 7.7 เมื่อมีการใช้ระบบ IRS ผู้กำกับการส่งลูก จะต้องช่วยผู้ตัดสินควบคุมเรื่องการขอ

Instructions to Technical Officials

that any challenge is administered correctly by the Umpire, and advise the Umpire before the next rally commences if this is not the case.

challenge และหากเกิดข้อผิดพลาด ให้แจ้งให้ผู้ตัดสินก่อนเริ่มเล่นแต่ต่อไป

- 7.8 The Service Judge shall back up the Umpire and assist the Umpire as required. The Service Judge shall contact the Umpire immediately if observing a potential mistake committed by the Umpire.

- 7.8 ผู้กำกับการส่งลูกจะต้องคอยช่วยเหลือผู้ตัดสิน ผู้กำกับการส่งลูกจะต้องให้สัญญาณผู้ตัดสินโดยทันทีหากสังเกตเห็นว่าผู้ตัดสินมีแนวโน้มที่จะผิดพลาด

8. INSTRUCTIONS TO LINE JUDGES

8. ข้อปฏิบัติสำหรับผู้กำกับเส้น

- 8.1 The Line Judges shall sit on chairs directly looking down their designated lines at the ends and sides of the court and preferably at the side opposite to the Umpire unless otherwise instructed by the Referee (see diagrams).

- 8.1 ผู้กำกับเส้นจะต้องนั่งเก้าอี้ตรงเส้นที่ได้รับมอบหมาย ทั้งเส้นข้างและเส้นหลัง โดยควรจะนั่งตรงข้ามกับผู้ตัดสิน เว้นแต่จะได้รับคำแนะนำอื่นจากผู้ชี้ขาด(ตามแผนภาพ)

- 8.2 A Line Judge shall be entirely responsible for the line(s) assigned except that the Umpire shall overrule the call of the Line Judge if, in the opinion of the Umpire, it is beyond reasonable doubt, that a Line Judge has clearly made a wrong call (Law 17.5.1). Any overrule by the Umpire or the result of a challenge made by a player where an Instant Review System (Law 17.5.2) is in operation, shall supersede the original line call by the Line Judge.

- 8.2 ผู้กำกับเส้นจะต้องรับผิดชอบในเส้นที่ได้รับมอบหมาย เว้นแต่ผู้ตัดสินกลับคำตัดสินของผู้กำกับเส้น ถ้าผู้ตัดสินเห็นว่าผู้กำกับเส้นตัดสินผิดอย่างแน่นอน (กฎหมาย 17.5.1) การกลับคำตัดสินใด ๆ ของผู้ตัดสินหรือผลการตัดสินจากการใช้ระบบ IRS ที่ผู้เล่นขอ challenge (กติกาข้อ 17.5.2) จะใช้แทนคำตัดสินเดิมของผู้กำกับเส้น

- 8.3 If the shuttle lands out, no matter how far, call “out” promptly in a clear voice, loud enough to be heard by the players and the spectators and, at the same time, signal by extending both arms horizontally so that the Umpire can see clearly. Look towards the Umpire.

- 8.3 ถ้าลูกตกนอกเส้นไม่ว่าจะห่างแค่ไหนให้ขานว่า “ออก” ทันที ด้วยเสียงดังฟังชัดพอที่ผู้เล่นและผู้ชมได้ยิน ในขณะเดียวกันให้สัญญาณด้วยการเหยียดแขนทั้งสองข้างออกตามขวางเพื่อให้ผู้ตัดสินเห็นได้ชัดแล้วมองไปที่ผู้ตัดสิน

Instructions to Technical Officials

- 8.4 If the shuttle lands in, the Line Judge shall say nothing, but point to the line with the right hand while looking towards the Umpire.
- 8.5 If unsighted, inform the Umpire immediately by putting both hands up to cover the eyes.
- 8.6 Do not call or signal until the shuttle has touched the floor.
- 8.7 Calls or signals shall always be made without any anticipation of the Umpire's decision regarding faults (e.g. the shuttle touching the player, his clothing, or racket before landing on the court, however obvious).
- 8.8 The approved hand signals are

- 8.4 ถ้าลูกตกภายในเส้น ผู้กำกับเส้นไม่ต้องขานอะไร แต่ให้ยื่นแขนขวาชี้ไปที่เส้น แล้วมองไปที่ผู้ตัดสิน
- 8.5 ถ้ามองไม่เห็น ให้ยกฝ่ามือทั้งสองข้างขึ้นปิดตา
- 8.6 อย่าขานหรือให้สัญญาณจนกว่าลูกจะตกถึงพื้นสนาม
- 8.7 ขาน หรือให้สัญญาณทุกครั้ง โดยไม่ต้องคาดเดาคำตัดสินของผู้ตัดสินเกี่ยวกับลูกเสีย แม้จะเห็นชัดเจน (เช่น ลูกถูกตัวผู้เล่น เสื้อผ้า หรือแร็กเกต ก่อนที่จะสัมผัสพื้นสนาม)
- 8.8 สัญญาณมือที่กำหนด



SHUTTLE IS OUT

ลูกออก



SHUTTLE IS IN

ลูกออก



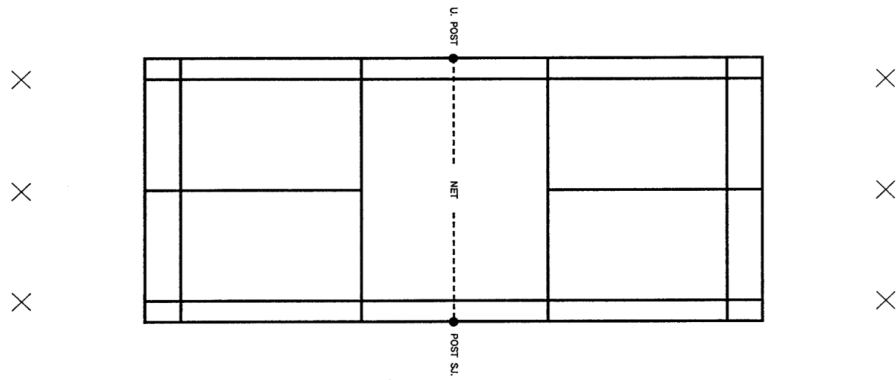
IF UNSIGHTED

มองไม่เห็น

- 8.9 Where practical, it is recommended that the Line Judges' positions be 2.5 to 3.5 metres from the court boundaries and, in any arrangement, the Line Judges' positions be protected from any outside influence (e.g. by photographers).
- 8.10 X indicates the positions of the Line Judges:

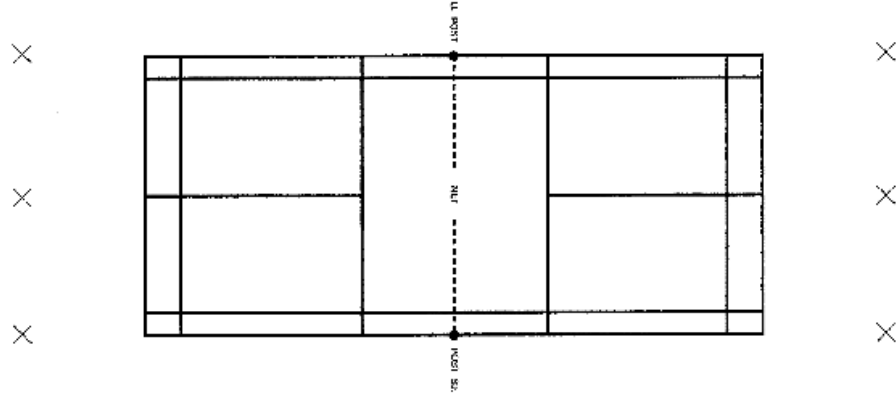
- 8.9 ในทางปฏิบัติ ตำแหน่งของผู้กำกับเส้นต้องห่างจากเส้นสนาม 2.5 ถึง 3.5 เมตร และตำแหน่งของผู้กำกับเส้นจะต้องไม่ถูกรบกวนใด ๆ จากบริเวณรายรอบ(เช่น ช่างภาพ)
- 8.10 X แทนตำแหน่งของผู้กำกับเส้น

Instructions to Technical Officials



× × × ×

ประเภทเดี่ยว



× × × ×

ประเภทคู่

สมาคมกีฬาแบดมินตันแห่งประเทศไทย
ในพระบรมราชูปถัมภ์